



Ayuntamiento de PUENTE LA REINA
GAREsko Udala

FIESTAS 2023
PUENTE LA REINA
GAREsko JAIK

Uztailaren 24tik 29ra
del 24 al 29 de Julio

Alkatearen Agurra



Itziar Imaz

Urtero bezala, Garesko Jaiak ailegatzen zaizkigu, beti puntualak bere hitzorduekiko, garestarron bihotzak pozez, festaz eta musikaz betetzeko.

Datorren uztailaren 24an, sei jaiegunei hasiera emateko arduraduna Garesko Taekwondo Kluba izando da, txupinazoa jaurtiz, gure herrian azken 40 urteetan egindako lana itortzeko asmoz. Zehazki Aimar Valencia Exposito, 21 urtez azpiko Espainiako txapelketan zein Open Espainia G2 txapelketan Brontzezko Taekwondoko urteko kirolaririk onena gisa, Oier Colomo Carriedo-ekin batera, brontzezko domina Espainiako Kadete Txapelketan.

6 jaiegun hauetan oroitzapenez, esperientziez, emozioz, barrez eta beste gauza askoz beteko gara, baina batez ere jendearekin biltzeko momentu bat izango da, lagun, familia, auzokide... aunitzekin. Egunerokotasunak ez digu nahi bezain beste gozatzen uzten haiek, eta egun hauek benetan aprobetxatze-koak dira. Modu berean, ezin ditugu ahaztu gure baitan daramatzagun horiek, gure artean ez daudenak jada, bereziki Gorka, Santxo eta Ramon.

Aurten, nobedade nagusiak Riauriau bukatzean egingo den kolore festa eta Burdin Taupadak-en emanaldia izango dira. Honekin batera, programak pasa den urteetan arrakasta handiena izan dituzten aktibitateak berreskuratzen ditu, hala nola: 25ean arratsaldeko pilota partida, mariatxiak edo Mugitu Aventura-ren aktibitateak ibairen ertzean. Lekua izango da garestar guztiontzat, txikienetik helduenera, aktibitate guztiekin: gure Banderaren Agurrarekin, zezenketak, Soterrana Ama Birjinari lore-eskaintza, helduen eguna, haurrentzako aktibitateak, musika emanaldiak... azken finean, programa anitza, herritar edo kanpotar, gure jaiez gozatu nahi duten guztiontzat.

Udalbatza honen lehenengo jaiak izanik, herriko kolektibo guztiei eskerrak eman nahi dizkiet: Erraldoi eta Buruhandien konpartsa, gaiteroak, zezenketa-batzordea, auroroak, Union Musical Puentesina, Arrieta Abesbatza, Recoarte, herriko gazteria... eta era berean programa hau aurrera ateratzeko lan egin duten pertsona guztiei, hauteskundeekin ez baitugu izan nahi bezain besteko dedikazioa egi-

taraua prestatzeko. Dena den, uste dugu emaitza oso gogobetegarria izan dela.

Atera berri den udalbatzari biziki eskertu nahi diot aurreko legealdian egindako premiazko lanagatik, beti herrian eta herriarentzat pentsatzen, ideiak edo politika alde batera utziz, bakarrik gure herriaren onurarako. Baina bereziki Oihan Mendori eskertu nahi diot 8 urte hauetan alkatetzan eskainitako dedikazio eskuzabalagatik eta egindako lan izugarriagatik. Mundu guztiak esaten didan bezala, listoia ezin gorago utzi du.

Alpamen berezi bat ere egin nahiko nuke gure Saint-Sever-eko laguntzat; aurten gure anaitzearen 50. urtemuga izan da. Akordioa hango San Juaneko festetan berretsi genuen, eta udalbatzaren kide ugariarekin batera, herriko kolektibo batzuk eta herritar anitz ere joan ginen hara. Abegi onez hartu gintuzten eta haiek etortzean, hurrengo feria tradizionaletan, berdina egingo dugu.

Noski, egun hauetan lan egiten duten guztiei ere eskerrak eman nahi dizkiet, gainontzekoek festaz gozatu ahal izateko: udal langileak, dendariak, ostalariak, DYA, musikariak, zezensuzkoaren eramaileak... Herriarren laguntzaz, haien lana erraztuko dugu. Lagun dezagun guztion artean!

Agur esaten dizuet eta jai zoragarriak opa dizkizuet, beti topera gozatuz baina beti errespetoaz eta zentzutasunez. Biolentzia, homofobia, sexismoa, xenofobia, arrazismoa eta gorrotoen gabeko jaiak nahi ditugu. Jaiak berdintasunean! Uztailaren 24an itxaroten zaituztegu, zapia gora, eta hainbeste itxaron ditugun jai hauetaz disfrutatu dezazuen espero dugu.

JAI ZORIONTSUAK

!!!Viva Puente!!! Gora Gares!!!

Itziar Imaz Artazcoz
Garesko Alkatea



ERASOTZAILEAK
STOP
AGRESORES

**¡NAVARRA
ES FIESTA!**

Unai Laso
Pelotari / Pelotaria

**NAFARROA
JAIA DA!**

Gobierno
de Navarra



Nafarroako
Gobernua



AYUNTAMIENTO
DE PUENTE LA REINA
GARESKO UDALA



ZEZEN-FESTA ORDUTEGIAK

HORARIOS FESTEJOS TAURINOS

Uztailak 26 SANTA ANA

8:00 KAXOITIK ATERATZEA
8:00-9:00 GANADU-PROBA PLAZAN
9:00-9:30 ENTZIERROA
18:00-19:30 GANADU-PROBA PLAZAN
19:30 -20:30 ENTZIERROA



26 de julio SANTA ANA

8:00h DESECAJONAMIENTO
8:00-9:00h PRUEBA DE GANADO EN LA PLAZA
9:00-9:30h ENCIERRO
18:00-19:30h PRUEBA DE GANADO EN LA PLAZA
19:30 -20:30h ENCIERRO

Uztailak 27 GAZTE EGUNA

9:30-10:30 BEHIAK PLAZAN
10:30-11:00 ENTZIERROA
18:00-18:45 GRAND PRIX KOADRILENTZAT
18:45-19:30 GANADU-PROBA PLAZAN
19:30-20:30 ENTZIERROA



27 de julio DÍA DE LA JUVENTUD

9:30 -10:30h VAQUILLAS EN LA PLAZA
10:30 -11:00h ENCIERRO
18:00 -18:45h GRAND PRINX PARA CUADRILLAS
18:45 -19:30h PRUEBA DE GANADO EN LA PLAZA
19:30 -20:30h ENCIERRO

Uztailak 28 RecoArte & BAZKARI HERRIKOIA

17:30-17:45 RecoArte AURKEZPENA
17:45-18:45 RecoArte ERAKUSTALDIA
18:45-19:30 GANADU-PROBA PLAZAN
19:30-20:30 NTZIERROA



28 de julio RecoArte & COMIDA POPULAR

17:30 -17:45h PRESENTACIÓN RecoArte
17:45 -18:45h EXHIBICIÓN RecoArte
18:45 -19:30h PRUEBA DE GANADO EN LA PLAZA
19:30 -20:30h ENCIERRO

Uztailak 29 GAIXOA NI

18:00 -19:30 GANADU-PROBA PLAZAN
19:30 -20:30 NTZIERROA



29 de julio POBRE DE MÍ

18:00 -19:30h PRUEBA DE GANADO EN LA PLAZA
19:30 -20:30h ENCIERRO

EGUNEKO ZINEGOTZIA ·

CONCEJALAS DE DÍA

Ainhoa Azpilcueta / Ixone Esquiroz

24 lunes
astelehena

VÍSPERAS
BEZPERAK



► 12:00etan HARRERA

Zapia jarzea Udaletxeko Osoko Bilkura aretoan.

12:00h RECEPCIÓN

Imposición de pañuelos en la Sala de Plenos del Ayuntamiento.

13:00etan TXUPINAZOA

Txupinazoa udaletxeko balkoitik Jarraian, eta 14.30ak arte, kalejira Gaitzerdi txarangarekin, Zubiondo Gaiteroekin eta Erraldoien eta Buruhandien konpartsarekin, Garesko Gaiteroak taldeak lagundurik.

13:00h CHUPINAZO

Chupinazo desde el balcón de la Casa Consistorial. A continuación, y hasta las 14:30, recorrido por las calles de la localidad con Gaitzerdi Txaranga, Zubiondo Gaiteroak y Comparsa de Gigantes y Cabezudos acompañada por Garesko Gaiteroak.

17:30ean RIAU RIAU

Udalbatzaren irteera bezperetara (RIAU-RIAU) Unión Musical Puente-sina taldearekin.

17:30h RIAU RIAU

Salida de la Corporación Municipal hacia Visperas (RIAU RIAU), acompañada por Unión Musical Puentesina.

18:30ean BEZPERAK

Done Jakue Elizan.

18:30h VÍSPERAS

En la parroquia de Santiago.

19:00etan KALEJIRA

Herriko kaleetan zehar, Kale Nagusitik abiatuta, Forris`tar Txarangarekin 20:30ak arte.

20:30etan HOLI HAUTSAK Begoña García Arandigoyen, "Alba" enparantzan. Arropa zaharrarekin joatea gomendatzen da.

19:00h KALEJIRA

Por las calles de la localidad, desde la calle Mayor, con Txaranga Forris`tar hasta las 20:30h.

20:30h. POLVOS HOLI en la plaza Begoña García Arandigoyen, "Alba". Se recomienda acudir con ropa vieja.

20:00etan SALBEA

Ohiko Salbea Donejakue Elizan, Arrieta abesbatzak abestua.

20:00h SALVE

Salve tradicional en la Iglesia de Santiago, cantada por la Coral Arrieta.

20:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

Equus orkestrarekin.

20:30h BAILE EN LA PLAZA

Con la orquesta Equus.

22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZENZEN-SUZKOA

Garesko Gaiteroak taldearekin Larrain dantza eta Garesko Jota. Zezen-suzkoa.

22:00h ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Gaiteroak. Torico de fuego.

00:30ean KALEJIRA

Gaitzerdi txarangarekin KALEJIRA, Mena plazatik abiatuta, 02:30ak arte.

00:30h KALEJIRA

Con Gaitzerdi Txaranga, desde la plaza Mena y hasta las 2:30h.

01:00etan DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

Equus orkestrarekin dantzaldia goizeko 05:00ak arte.

01:00h BAILE EN LA PLAZA

Hasta las 5:00h, con la orquesta Equus.



25 martes
asteartea

SANTIAGO DONEJAKUE



► 6:00etan AURORA

Gure herriko kaleetan "Done Jakueri Aurora" abestuko dute Auroroen Elkarateak eta auzokideek.

6:00h AURORA

Se entonará la "Aurora de Santiago" por las calles de nuestra Villa a cargo de la Asociación de Auroros y vecinos y vecinas.

09:00etan DIANAK

Garesko Zubiondo Gaiteroekin.

9:00h DIANAS

Amenizadas por Garesko Zubiondo Gaiteroak.

11:30ean MEZA ETA PROZESIOA

Gure Zaindariari eskainitako Meza Nagusia, Done Jakue elizan, Arrieta abesbatzarekin. Jarraian, Unión Musical Puentesina taldearekin eta Zubia dantza taldearekin prozesioa.

11:30h MISA Y PROCE-SIÓN

Misa en la Iglesia de Santiago, en honor a nuestro Patrón, cantada por la Coral Arrieta. A continuación, procesión con Unión Musical Puentesina y Grupo de danzas Zubia.

12:00/12:15ean ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK

Konpartsek bat egingo du prozesioarekin, Garesko Zubiondo Gaiteroak taldeak lagunduta. Jarraian Mena plazan, BANDEREN AGURRA. Zubia Dantza taldea eta Garesko Gaiteroak taldearen emeraldia. Erraldoi eta Buruhandien konpartsak balsa dantzatuko du Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearen laguntzarekin.

12:00/12:15h GIGANTES Y CABEZUDOS

Se unirán a la Procesión, acompañados por Garesko Zubiondo Gaiteroak.

A continuación, en la plaza Mena, SALUDO DE BANDERAS.

Actuación del grupo de danzas Zubia con Garesko Gaiteroak y vals de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos con Garesko Zubiondo Gaiteroak.

19:00etan FESTIVAL PELOTA A MANO

Arretxe eta Azanza - Xala eta Alduntzin

19:00h ESKU PILOTA

Arretxe y Azanza - Xala y Alduntzin.

20:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

London orkestrarekin.

20:30h BAILE EN LA PLAZA

Con la orquesta London.

22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZEZEN-SUZKOA

Larrain dantza eta Garesko Jota Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin. Zezensuzkoa.

22:00h ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Zubiondo Gaiteroak. Torico de fuego.

00:30ean KALEJIRA

Turrutxiki Txarangarekin, Mena plaza-tatik abiatuta, goizeko 2:30ak arte.

00:30h KALEJIRA

Desde la plaza Mena y hasta las 2:30 con Turrutxiki Txaranga.

01:00etan DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

London orkestrarekin, goizeko 05:00ak arte.

01:00h BAILE EN LA PLAZA

Hasta las 5:00 h, con la orquesta London.



Nagusien eguna

Haurren eguna

26 miércoles
asteazkena

SANTA ANA

**Día de las personas
mayores**

**Día de las niñas y
los niños**



EGUNEKO ZINEGOTZIA ·
CONCEJALA DE DÍA
Beatriz Ordoñez

► 7:00etan DIANAK

Gaitzerdi Txaranga eta Garesko Gaiteroak taldeekin.

7:00h DIANAS

Con Gaitzerdi Txaranga y Garesko Gaiteroak.

8:00etan KAXOITIK ATERATZEA ETA ENTZIERROA

Lehenengo entzierroa Bretos Fernández ganadutegiaren eskutik. Jarraian, ganadu-proba Mena plazan, 09:30ak arte.

8:00h DESENCAJONAMIENTO Y ENCIERRO

Primer Encierro, a cargo de la Ganadería Bretos Fernández. A continuación, prueba de ganado en la plaza Mena y recorrido por las calles, hasta las 9:30.

10:30ean ENTZIERRO TXIKI

San Pedro Kaletik Plazara. Zezen-txoak ekarri!

10:30h ENCIERRO TXIKI

Desde la calle San Pedro hasta la Plaza. ¡Traed los toricos!

11:00etan HAURRENTZAKO EMANALDIA

UR ZEZENAREKIN San Pedro, Mena plazan eta Kale Nagusian zehar. Bukatu eta gero OTAMENA txikientzat Kale Nagusian Apymak antolatuta.

11:00h ESPECTÁCULO INFANTIL

Con el TORO REFRESCANTE, por las calles San Pedro, Mayor y plaza Mena.

A la conclusión, PISKOLABIS para participantes en la Calle Mayor organizado por la APYMA.

11:30ean HAURRENTZAT ABENTURA JARDUERAK MUGITU TALDEAREKIN

Tirolina, rapela, yumar, ginkana eta Plisti plasta haur jolasak, Begoña García Arandigoyen, "Alba" plazan.



Ekarri bainujantzia eta ibairako oinetakoak!!!

11:30h ACTIVIDADES INFANTILES DE AVENTURA CON MUGITU

Tirolina, rapel, yumar, ginkana y juegos infantiles Plisti plasta, en la plaza Begoña García Arandigoyen, "Alba". ¡¡¡Traed el bañador y calzado para el río!!!

12:00etan MEZA

Meza San Pedro elizan Santa Anaren eta gure adinekoen omenez.

12:00h MISA

Misa en la Iglesia de San Pedro, en honor a Santa Ana y a nuestras personas mayores.

13:15ean OTAMENA

Mena Plazaren arkupean gure adinekoentzat. Jarraian, Gaitzerdi Txaranga taldearen KONTZERTUA.

13:15h APERITIVO

En los porches de la Plaza Mena para nuestros y nuestras mayores.

A continuación, CONCIERTO con Gaitzerdi Txaranga.

18:00etan ZEZENKETA

Bretos Fernández ganadutegiaren entzierroak eta ganadu-proba, 20:30ak arte, Gaitzerdi Txarangarekin.

18:00h FESTIVAL TAURINO

Hasta las 20:30, encierros y prueba de ganado bravo, con la ganadería Bretos Fernández, amenizados en la calle con Gaitzerdi Txaranga.

20:30ean ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK

Mena Fundaziotik abiatuta), Garesko Gaiteroak taldearekin

20:30h GIGANTES Y CA-BEZUDOS

Desde la Fundación Mena, acompañados por Garesko Gaiteroak

20:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

Digital orkestrarekin.

20:30h BAILE EN LA PLAZA

Con la orquesta Digital.

22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZEZEN-SUZKOA

Larrain dantza eta Garesko Jota Garesko Gaiteroak taldearekin. Zezensuzkoa.

22:00h ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Gaiteroak. Torico de fuego.

00:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

Digital orkestrarekin, goizeko 04:30ak arte.

00:30h BAILE EN LA PLAZA

Hasta las 4:30 h., con la orquesta Digital.

27 ^{jueves}
osteguna

Gazte eguna

Día de la juventud

SAN PANTALEÓN
SAN PANTALEON



EGUNEKO ZINEGOTZIA •
CONCEJAL DE DÍA

Jon Ziriza

► 08:30ean DIANAK

Herriko kaleetan barrena Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin.

8:30h DIANAS

Por las calles de la Villa, con Garesko Zubiondo Gaiteroak.

9:30ean ENTZIERROA

Entzierroa Alba Reta ganadutegiaren eskutik. Jarraian, ganadu-proba Mena plazan 11:00ak arte.

9:30h ENCIERRO

Encierro, a cargo de la Ganadería Alba Reta. A continuación, prueba de ganado en la plaza Mena y recorrido por las calles, hasta las 11:00h.

12:00etan ERRALDOIAK ETA BURUANDIAK

Santiago Zentrotik (Kale Nagusia, 94) Garesko Gaiteroak taldearekin.

12:00h GIGANTES Y CA-BEZUDOS

Desde el Centro Santiago (C/ Mayor, 94), acompañados por Garesko Zubiondo Gaiteroak.

12:00etan KALEJIRA TEMATIKOA "KIROLAK"

Etorri moztarrotuak! Berriak Txaranga-gekin herriko kaleetan barrena.

12:00h KALEJIRA TEMÁTICA "DEPORTES"

¡Venid disfrazados! con Txaranga Berriak, por las calles de la Villa.

13:30ean KONTZERTUA

Garesko Gaiteroak, kale Nagusian.

13:30h CONCIERTO

De Garesko Gaiteroak, en la calle Mayor.

14:00etan HERRI BAZKARIA

Gazteek antolatuta, Arrieta kalean.

14:00h COMIDA POPULAR

Organizada por la juventud, en la calle Arrieta.

16:30ean KALEJIRA

Berriak txarangarekin.

16:30h KALEJIRA

Con la Txaranga Berriak.

17:45ean GAZTERIAREN GRAND PRIXaren

Aurkezpena.

17:45h PRESENTACIÓN GRAND PRIX JUVENTUD

Y entrega de premios.

18:00etan GRAN PRIX

Mena plazan, 18:45ak arte, Txaranga Berriak girotua.

18:00h GRAN PRIX

En la plaza Mena, hasta las 18:45h amenizado por Txaranga Berriak.

18:45ean ZEZENKETA

Ganadu-proba Alba Reta ganadutegiarekin.

18:45h FESTIVAL TAURINO

Prueba de ganado y encierro con la

Ganadería Alba Reta.

19:15ean ENTZIERRO

Berriak Txarangarekin, 20:30ak arte.

19:15h ENCIERRO

Amenizado por la Txaranga Berriak hasta las 20:30 h.

20:30ean DANTZALDIA

DJ Flama-rekin.

20:30h BAILE

Con DJ Flama.

20:30ean KALEJIRA

Berriak txarangarekin.

20:30h KALEJIRA

Con la Txaranga Berriak.

22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZENZEN-SUZKOA

Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin *Larrain dantza eta Garesko Jota. Zezensuzkoa.*

22:00h ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Zubiondo Gaiteroak. Torico de fuego.

00:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

EZTITAN Taldea-rekin, 04:30ak arte.

00:30h BAILE EN LA PLAZA

Hasta las 4:30 h., con EZTITAN Taldea.



**Herriko bazkariaren
eguna**

**Día de la comida
popular**

28 viernes
ostirala



**EGUNEKO ZINEGOTZIA ·
CONCEJAL DE DÍA**

Aitor Azkona

► 9:00etan DIANAK

Garesko Gaiteroak taldearekin, herriko kaleetan barrena.

9:00h DIANAS

Con Garesko Gaiteroak por las calles de la Villa.

11:00etan HAURRENT-ZAKO EMANALDIA

"Aurkitu gabeko altxorra". Mena Plaza eta Harresi Berriaren artean. Euskaraz.

11:00h ACTUACIÓN INFANTIL

"Aurkitu gabeko altxorra". En los porches entre la Plaza Mena y la calle Cerco Nuevo. Actuación en euskera.

12:00etan ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK

Santiago Zentrotik (Kale Nagusia 94) Garesko Gaiteroak taldearekin.

12:00h GIGANTES Y CABEZUDOS

Desde el Centro Santiago (C/ Mayor, 94), acompañados por Garesko Gaiteroak.

13:30ean KONTZERTUA

Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearen kontzertua, Kale Nagusian.

13:30h CONCIERTO

De Garesko Zubiondo Gaiteroak, en calle Mayor.

14:30ean HERRI BAZKARIA

Kale Nagusian. Jarraian, DJ Andu-rekin dantzaldia, 18:00etatik 20:00etara.

14:30h COMIDA POPULAR

En la calle Mayor. A continuación, baile con DJ Andu, desde las 18:00 h. hasta las 20:00 h.

17:30ean RECOARTEaren AURKEZPENA

17:30h PRESENTACIÓN RECOARTE

17:45ean ERREKORTADOREEN EMANALDIA

Herriko eta eskualdeko. 18.45ak arte, Mena plazan, Herederos de Ángel Macua Ganadutegiarekin.

17:45h EXHIBICIÓN DE RECORTADORES

Locales y de la zona. Hasta las 18:45., en la plaza Mena, con la ganadería Herederos de Ángel Macua.

18:45ean ZEZENKETA ETA ENTZIERROAK

Entzierroak eta ganadu-proba Herederos de Ángel Macua ganadutegiarekin, 20:30ak arte, Gaitzerdi Txarangarekin.

18:45h FESTIVAL TAURINO Y ENCIERROS

Hasta las 20:30 h., encierro y prueba

de ganado con la Ganadería Herederos de Ángel Macua, amenizados en calle con Txaranga Gaitzerdi.

20:00-04:00 MENA SOUND FESTIVAL

(Musika elektronikoa), Mena fundazioan. DJak: Vinny Dunne, Liroz, Markel Lasaga eta Hodei6z.

20:00-04:00 MENA SOUND FESTIVAL

(Música electrónica) en la Fundación Mena. DJs: Vinny Dunne, Liroz, Markel Lasaga y Hodei6z.

20:30ean LOS TENAMPAS-en EMANALDIA

Mena Plazan.

20:30h ACTUACIÓN DE LOS TENAMPAS

En la Plaza Mena.

22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZENZEN-SUZKOA

Larrain dantza eta Garesko Jota Garesko Gaiteroak taldearekin. Zezensuzkoa.

22:00h ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Gaiteroak. Torico de fuego.

00:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

DJ Andurekin, 04:30ak arte.

00:30h BAILE EN LA PLAZA

Hasta las 4:30 h., con las DJ Andu.



29 sábado
larunbata

POBRE DE MÍ GAIXOA NI



EGUNEKO ZINEGOTZIA ·
CONCEJAL DE DÍA

Asier Otxoa / Alberto Aceldegui



▶ 10:00etan DIANAK

Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin herriko kaleetatik.

10:00h DIANAS

Con Garesko Zubiondo Gaiteroak por las calles de la Villa.

11:00etan ENTZIERRO TXIKIA

San Pedro Kaletik, Plazara. Zezentxoak ekarri!

11:00h ENCIERRO TXIKI

Desde la calle San Pedro hasta la Plaza. ¡Traed los toricos!

11:30ean HAUR EMANALDIA

UR ZEZENAREKIN San Pedro, Mena plaza eta Kale Nagusian barrena. Bukatu eta gero, OTAMENA txikientzat Kale Nagusian Apymak antolatuta.

11:30h ESPECTÁCULO INFANTIL

Con el TORO REFRESCANTE, por las calles San Pedro, Mayor y plaza Mena.

A continuación PISKOLABIS para participantes en la Calle Mayor organizado por la Apyma.

12:00etan ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK

Santiago Zentroitik (Kale Nagusia 94) Garesko Zubiondo eta Garesko Gaiteroak taldeekin.

12:00h GIGANTES Y CABEZUDOS

Desde el Centro Santiago (C/ Mayor,

94), acompañados por Garesko Zubiondo Gaiteroak y Garesko Gaiteroak.

12:00etan MEZA ETA SOTERRAÑA AMA BIRJINARI LORE ESKAINTZA

Done Jakue elizan, AIZPEA emakume elkartearen eskutik.

12:00h MISA Y OFRENDA FLORAL A LA VIRGEN SOTERRAÑA

En la Iglesia de Santiago, ofrecida por la Asociación de Mujeres AIZPEA.

12:45ean LAGUNTZEA

Garesko Gaiteroak taldearekin eta otamena, udaletxeko arkupean.

12:45h ACOMPAÑAMIENTO

Con Gaitzerdi Txaranga y aperitivo, en los porches del ayuntamiento.

13:30ean BURDIN TAUPADAK

Eszenatokian.

13:30h BURDIN TAUPADAK

En el escenario.

13:30ean BERMUTA Gaitzerdi Txarangarekin.

13:30h BERMÚ

Con Gaitzerdi Txaranga.

18:00etan ZEZENKETA

Hermanos Ganuza ganadutegiare-

kin entzierroak eta ganadu-proba, 20:30ak arte, Gaitzerdi Txaranga-rekin.

18:00h FESTIVAL TAURINO

Hasta las 20:30, encierros y prueba de ganado bravo, con la Ganadería Hermanos Ganuza, amenizados en la calle con Gaitzerdi Txaranga.

20:30ean DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

Dantzaldia Tximista Orkestrarekin.

20:30h BAILE EN LA PLAZA

Baile con la Orquesta Tximista.

22:00etan LARRAIN DANTZA ETA ZENZENZUKOAK

Larrain dantza eta Garesko Jota Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin. Zezensuzkoa.

22:00h ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Zubiondo Gaiteroak. Torico de fuego.

01:00etan GAIXOA NI ETA AZKEN TRAKA

Jarraian, 05:00ak arte, dantzaldia Tximista Orkestrarekin.

01:00h POBRE DE MÍ Y TRACA FINAL

A continuación, baile con la Orquesta Tximista hasta las 05:00.

RECORRIDO DE LA COMPARSA



LUNES 24 (Vísperas) 12:30h

Centro Santiago, Mayor arriba, plaza Mena, (chupinazo), Cerco Nuevo arriba, Don Rodrigo, la Población, Mayor arriba, centro Santiago.

MARTES 25 (Santiago) 12:00h

Centro Santiago, mayor arriba hasta la iglesia de Santiago (se espera a procesión) mayor arriba, don Rodrigo, la población, mayor arriba, iglesia Santiago. Tras la procesión mayor abajo, plaza mena, (vals en la plaza después del saludo de banderas y del grupo de danzas) mayor arriba, pasar por la belena de Santiago, don Rodrigo abajo, pasar pasadizo, fundación mena.

MIÉRCOLES 26 (Santa Ana) 20:30h

Fundación mena, cerco viejo abajo, ángel gaztelu, travesía inurrieta, cerco viejo abajo, José Baquedano, murrugarren, plaza del txori, la población, mayor arriba, centro Santiago.

JUEVES 27 (Día de San Pantaleón) 12:00h

Centro Santiago, mayor abajo, pasar puente románico, carretera artazu, barrio monjas, puente nuevo, paseo arriba, pasada y vals en conrada, paseo abajo, plaza mena, Emilio Arrieta abajo, san pedro, mayor arriba, centro Santiago.

VIERNES 28 12:30h

Centro Santiago, mayor abajo, san pedro, paseo arriba, osabidea, plaza libertad, parada y vals, bar gares (vals), cortes de navarra, crucifijo, plaza Guillermo zique, irunbidea, calle simene rada, la población, centro Santiago.

SÁBADO 29 12:00h

Centro Santiago, mayor abajo, la población, don Rodrigo, cerco nuevo, mayor abajo, parada y vals en plaza mena, parada y vals torreta y aloa, mayor abajo, vals y despedida centro Santiago.





KONPARTSAREN IBILBIDEA



ASTELEHENA 24 (Bezperak) 12:30ean

Centro Santiago, kale nagusia gorantz, mena plaza, (txupinazoa), harresi berria gora, Don Rodrigo, La población, kale nagusia gora, centro Santiago.

ASTEARTEA 25 (Done Jakue) 12:00etan

Centro Santiago, kale nagusia gorantz (Done Jakue elizan prozesioari itxaroten zaio), don Rodrigo, La población, kale nagusia gorantz, Done Jakue eliza. Prozesioaren ondoren, kale nagusia jaitsi plazaraino (Vals bat dantzatuko da Banderen Agurra eta dantzarien ondoren), kale nagusia gorantz, Done Jakue Belenatik pasatu, Don Rodrigo beherantz, pasadizoa pasatu, Mena Fundazioa

ASTEAZKENA 26 (Santa Ana) 20:30ean

Mena Fundazioa, Harresi Berria beherantz, Ángel Gaztelu, Inurrieta zeharbidea, Harresi Zaharra beherantz, José de Baquedano, Murugarren, Txori-ren plaza, La Población, Kale Nagusia gorantz, Centro Santiago.

OSTEGUNA 27 (San Pantaleon) 12:00etan

Santiago zentroa, kale Nagusiko behealdean, La Población, Txori plaza, geldialdia eta balsa "Los anónimos" batakanean, Iñurrieta zeharbidea, Harresi Zaharra kaleko behealdean, la Población, Santiago zentroa.

OSTIRALA 28 12:30ean

Centro Santiago, Kale Nagusia beherantz, zubi erromani-ko gurutzatu, Artazurako errepidea, Mojen Auzoa, Zubi berria, Pasealekua gorantz, (geldialdia eta Vals Conradan), Pasealekua beherantz, Mena Plaza, Emilio Arrieta beherantz, San Pedro, Kale Nagusia gorantz, centro Santiago.

LARUNBATA 29 12:00etan

Centro Santiago, Kale Nagusia beherantz, La Población, Don Rodrigo, Harresi Berria, Kale Nagusia beherantz (geldialdia eta Vals Mena Plazan), (geldialdia eta Vals Torreta eta Aloa tabernen artean), Kale Nagusia beherantz, centro Santiago (Vals eta agurra).



PRESUPUESTOS FIESTAS 2023

2023ko JAIETAREKO AURREKONTUAK

OTAMENAK / APERITIVOS	1.765,00 €
Bezperetako otamena, umeak, emakumeak, nagusiak, herri bazkaria/ Aperitivo vispera, niños/as, mujeres, personas mayores	
MUSIKA/ MÚSICA	46.868,82 €
Orkestrak + Dj/ Orquestas + Dj	27.750,82 €
Bertako musika taldeak/ Grupos musicales locales (gaiteroak, txarangas)	8.950,00 €
Txarangak/Txarangas	3.275,00 €
David Artuch Unzué: Los Tenampas (actuación de mariachis)	3.993,00 €
Menas Sound Festival	1.400,00 €
Sociedad General de Autores (Presupuesto aprox.)	1.500,00 €
PIROTEKNIA/ PIROTECNIA	5.321,00 €
Piroteknia eta traka jartzea/ Piroteknia y colocación de traca	4.581,00 €
Zezenzuzkoa eramatea eta aseguroa / Porteadores toricos y seguro	740,00 €
EMANALDIK / ACTUACIONES	8.528,00 €
Haur emanaldiak/ Actuaciones infantiles (Mugitu, pailazoak/payasos, ur zezenak/toros refrescantes)	5.633,00 €
Erraldoiak eta buruhandiak/ Gigantes y cabezudos	1.800,00 €
Beste jarduera batzuk/Otras actuaciones	1.095,00 €
ZEZENKETAK/ VACAS	33.416,30 €
Zezenketen aseguroa/ Seguro festejos taurinos	390,36 €
Plazako hondarra/ Arena plaza	1.744,32 €
Zezenketa zuzendariak/ Directores de lidia	2.209,39 €
Ganadutegia/ Ganaderías	21.768,38 €
Gastu medikoak/ Gastos médicos	4.135,00 €
Zezenketekin erlazionatutako beste gastu batzuk/ Otros gastos relacionados con los festejos taurinos	3.168,85 €
GARBIKETA/ LIMPIEZA	11.740,05 €
Komuna eramangarriak/ Inodoros portátiles	2.115,30 €
Erratza eta ur makina/ Barredora y Baldeadora	5.080,10 €
Izarbeibarko Mankomunitatearen garbiketa berezia/ Limpieza especial por la Mancomunidad de Valdizarbe	4.544,65 €
IRAGARKIAK/ PUBLICIDAD	3.992,57 €
Toki aldizkarietan iragarkiak eta jai egitaraua argitaratzea/ Anuncios revistas locales y edición programa	3.992,57 €
HAINBAT/ VARIOS	1.211,40 €
Jai zapiak/ Pañuelos fiestas	411,40 €
Jai kartelen lehiaketa/ Premio concurso carteles	300,00 €
Broches manos campaña agresiones sexistas / Eraso sexistaren kanpainako esku paparrekoak	500,00 €
DIRU-SARRERAK/ INGRESOS	7.425,00 €
Barrakak, kaleko salmenta, ferietako saltzaileak/ Barracas, venta ambulante y feriantes	3.040,00 €
Jai egitarauko iragarleak eta hainbat/ Anunciantes programa y otros	4.385,00 €
JAIETAKO PARTIDARI EGOTZITAKO GASTUAK/ GASTOS IMPUTABLES A LA PARTIDA DE FIESTAS	112.843,14
JAIETAKO DIRU-SARRERAK/ TOTAL INGRESOS ASOCIADOS A FIESTAS	7.425,00 €
JAIETAKO GASTU GARBIA/ GASTO NETO FIESTAS	105.418,14